

Zeitschrift: Il glogn : calender dil pievel : annalas per historia, litteratura e cultura romontscha

Band: 17 (1943)

Artikel: Las raziuns de frina digl onn fom 1817

Autor: Gadola, Guglielm

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-881486>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 22.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Las raziuns de frina digl onn della fom 1817

da Guglielm Gadola, Cuera

Tgei „raziun“ vul dir, sa oz mintga casarina. Tgei „fom“ vul dir, vegnin nus in di forsa tuts a stuer sentir. Nus vivin oz puspei en in temps, che fa patertgar danunder la maglia vegn. E gliez dat nuota donn! Nossa generaziun e las duas anteriuras han mai pitii fom; encuntercomi nos basats ed urats han experimentau beinenqual onn tgei leva dir: „foppa venter“, „suar saung“, „la trembletga della pupira“, „il larmar stilunz“ (=larmas che stilavan da marscha), „la plaronza dellas queissas“, „nas git e comba zulprin“ ed autras expressiuns caracteristicas per la comparsa dil pauper fomau, che mava entuorn sc' ina umbriva tremblonta.

Onns della fom dev'ei mintgamai cura che la raccolta era pintga, ni strusch mediocra, pertgei che da lezzas uras viveva nies pievel mo cun dil siu. Cumprar cargas e cargas rauba sco oz fuva sclaus muort munconza de muneida e per motiv dils miets de comunicaziun. Dev'ei schliats onns de fretg e mava aunc la fiera de Ligiaun mal, sche capitav'ei che la cureisma cuzzava naven dalla entschatta d'unviern entochen che la permavera fageva beinvegni alla stad. Tals onns vev'ei num: semortificar, far penetienza e gudignar il sogn parvis per forza! Stigar encunter las autoritads, far caneras e revoluziuns deva el tgau a negin — silmeins tier nus en Surselva buc!

Las suprastonzas de vischnaunca fagevan bein enzatgei per mitigar la miseria e scongiurar la fom, schebi che l'organisaziun era buc aschi perfetga e mulad'ora sco oz. Persuenter prestava „la spenda dils paupers“, veglia instituziun ecclesiastica en mintga pleiv, ton pli bia. E zaco eis ei adina iu: „Niessegner e buna glied“ han aunc adina gidau e murir dalla fom ha dapi 150 onns negin stuiu tier nus; era buc igl onn della fom 1817, sco jeu hai mussau en in studi cultur-historic, compariu el Glogn 1934 sut il telel: „Murias e miserias en Surselva.“ —

Oz en nies temps de restricziuns e raziuns, nua ch'igl ei miserau exact e bein a mintgin siu pursepen, eis ei dublamein interessant de saver co nos vegls praticavan en talas e semigliontas situaziuns. — In rodel della vischnaunca de Mustér digl onn della fom, 1817, ch'ei vegnius mes per scret a caschun della repartiziun de „duas saumas graun“ als vischins „ils pli

basignus“, porscha a nus in interessant maletg della situaziun economica e sociala de gliez temps. Quel suondi cheusut per memoria ed instrucziun dil davos onn della fom en nossa tiara, sco era per exempel della situaziun pauperila de nossas vischnauncas en tals onns de calamitads e miserias.

Da quest document seresulta ei, che exact 300 personas, repartidas sin 94 fiugs, han stuiu vegnir marschei alla vischnaunca; pia, ualti exact la quarta part della vischnaunca (denter 1808 e 1838 dumbrava Mustér 1200 entochen 1400 olmas). Igl ei vegniu repartiu a quellas 300 personas duas saumas frina, 165 $\frac{3}{4}$ (?) frina segal e 172 $\frac{3}{4}$ (?) frina farmantun. Deplorablamein indichescha nies document buca tgei peisa ni mesira ch'igl ei stau; mo ualti probabel setracta ei de crenas. — Ina crena era exact $\frac{3}{4}$ kilos, ni 750 gramms. Da curtaunas vegn ei strusch a setractar, essend ch'ina curtauna era circa 7,5 kilos e gliez dess in'otra menadira che mo duas saumas! Ord il rodel seresult'ei, ch'ina crena frina segal custava 29 rizers. (In „x.“ = rizer = 3 raps). Pia: 750 gramms frina segal = 87 raps! Ina crena frina farmantun 30 rizers; pia: 750 gramms = 90 raps! — In rensch = „fl.“, quintau en muneida hodierna, fa frs. 1.70. — Dapli seresult'ei ord il rodel, che scadina persona obteneva circa mesa crena frina segal e mesa crena frina farmantun *raziun* a caschun de quella distribuziun. En kilos han quellas duas saumas ensemen (338 $\frac{1}{2}$ crenas) pesau circa 225 kilos e custau alla vischnaunca (163 renschs e 24 rizers) = 280.82 frs. Paregliau culs prezis hodierns: in kilo frina de paun 63 raps! custava 1817 in kilo frina *aunc ina ga ton!*

Mo era l'auter maletg ei interessants!

Per quella summa de 280,82 frs. ha la vischnaunca fatg star buns ils 94 debiturs cun ualti grass impegn, numnadamein cun: 33 cauras, resp. 32 ed ina starleglia; 4 nuorsas; 2 anugls; in vadi ed in „tier casa“ (= s. v. piertg!); 13 tocs fein (ladretschs era quei matei strusch?); 10 pagaglias, ni il daver sin auters; 8 cazzettas (tgi che veva duas fageva nuota vess de dar neu ina da quei temps!) e treis vanauns grondas (ch'ei duvravan aunc meins!); 11 bratscha lenziel; 3 truccas; in plumatsch plemas; in fier de fiug ed in fazalet seida. — Il pli vess vegn la Maria Barla de Flurin ad haver fatg, era sch'ell'era matta veglia, de stuer impegnar siu bi fazalet seida de fiastas per duas crenas frina segal ed ina crena frina farmantun! Mo „la fom seglia el venter e fa mal“ schevan nos vegls e tgei unfrendas portan ins buc, cura ch'ins vegn uaps dalla fom ed ha la trembletga en tut las giugadiras? Nus savein buca tgi che ha saviu pagar ils renschs ed ils rizers e tgi che ha stuiu star neu culs impegn — sch'el ha saviu...? Mo ton ei franc e segir, che gronda grazia ha la vischnaunca buca fatg cun „ils pli basegnius“! Patertgein nus ruasseivlamein tgei unfrendas e miserias plaidan ord quei document, sche capin nus il pareri proverbial de gliez temps: „Pauper quel che vegn marschei alla vischnaunca; a lez tilan ei giu la pial e pendan ella sin in pall!“ —

Tgei differenza denter „il pauperesser“ en mauns della vischnaunca e „la spenda dils paupers“ administrada dalla baselgia! Mo en tals temps de scartezias eis ei capeivel, ch'igl'emprem sesvidavan ils begls gronds ed ils hazers arcuns della spenda — e pér suenter vegneva la vischnaunca e fageva grazia cun — pender!

Buca meins interessants ei era il tierz maletg, che resplescha ord quei document!

Tenor quel seresult'ei che sils 94 fiugs „dils pli basignus“ crodan mo 300 persunas; pia ualti exact 3 per fiug intragliauter! Sin ils 87 fiugs, che figureschan cun las persunas, han: dus 8 dels; quater 7; quater 6; diesch 5; tredisch 4; ventgatreis 3; sedisch 2 ed endisch 1! — Sin ils 7 fiugs ch' il rodel ha tralasciau d'indicar il diember dellas persunas (tenor il quen dellas raziuns) curdassen circa 26 persunas (pia, 300 + 26); mo quels 26 ein buca cumpri els 300 ed ein era buc enzinnai culs impegn; probabel perquei che ei han pagau cun daner blut!?

Essend che da gliez temps mo „ils pli basignus“ vegnevan susteni cun raziuns e distribuziuns, astgein nus supponer che circa 1000 habitonts de Mustér han buca stuiu sefutrar dalla vischnaunca e che quels han schiglioc mirau de seolver zaco-zaco. Che quei era pusseivel da lezzas uras, era onns de fom, ei capeivel sche nus savein ch' il pur suveran haveva per principi de viver cun dil siu e ch' el sedrizava era leusunter.

Ton ei franc e segir, ch' ei vegneva buca miserau ora ulivamein cul medem caz, sco ozildi en nies temps d'uiara, nua ch' in e scadin survegn dalla matrona Helvetia il medem pursepen, hagian lu certins pli grond ni pli pign tegn. Silmeins sil pupi eis ei ordinau aschia! E dal reminent astgein nus crer al parlèr Mèhel, ch' era in filosof e che pretendeva: Ch' il quantum fetschi ora — e che lez seigi la glieud aunc adina vegnida d'ulivar ualti pulit — era sch' ei capiteschi denteren enqual fop ed enqual crest...

Priu tut savein nus oz, comparegliau cugl onn della fom 1817, esser cuntents, essend las raziuns aunc adina sufficientas intragliauter! E la carischia? Jeu less mo saver tgi impegnass oz per 750 gramms frina farmantun in plumatsch de plemas, ni per 2 kilos in anugl; gie, schizun in vadi per 4 kilos e miez frina de paun...?

Basta, nos buns vegls ein mitschai... malgrad tut e nus vegnin era a mitschar e sch' ei vegness aunc bia mender entochen alla fin dell' uiara hodierna!

Instructiv per l' historia dellas famiglias de Mustér ei era il factum, che dals 94 fiugs, ni famiglias, nudadas cun num e schlatteina, ein oz gia 16 mortas ora, ni buca pli sesentas a Mustér. Quellas ein: Fope (Foppa?), Schuer (ni stuess ei esser scret Schuoler?), Longer, Tgetgel, Baselgia, Gumanel (Cumanel), Biart, Tschimonet (= Simonet? Ni forsa tenor il num Tschimun?), Durgiai, Scherer, Nut (ils Nuts de Mustér ein dapi decennis buca pli sesents

en vischnaunca), de Gonda, de Crap, Glivers (= matei Livers?), de Runs e Carigiet. —

Famiglias van e famiglias vegnan! Tgei midadas mo enteifer 100 onns! Il principal ei denton, ch' il bien spért resti e s' arti da generaziun sin generaziun! Tut gl' auter ei gie mo in pugn plein puorla, che dueigi po puspei turnar en puorla!

Suonda il rodel, exact tenor igl original:

A Mustér ils 12 d' Fanadur 1817

ha in Lud. Oberk. per commissiun d' la Ludv. visneunca partiu ora queles 2 saumnes greun faigt moler a partiu ora la frina a ils pli basegnius.

Dilg chau cassa Nom a schlateina	Nr. de las persunas	Nr. de la frina segel	Nr. de la frina farmantun	fl.	x.	Remarcas dils inpeigns ne enpermschiuns
Giusep Maria Flip	7	3	4	3	27	in s. h. caura
Ona Mr. Berter a seia feglia Luceia	5	2	3	2	34	lai daver sin Giusep peias
Gion Gelli Bundi	3	2	1	1	28	ilg fein leu chassa
Torte Berter	1	—	1	—	30	ilg fein vi val
Toni Cassaulta	7	4	3	3	26	ina caura gronda
Mr. Mattleina Simunet	4	2	2	1	58	ina caura
Mariarta Schueler	2	1	1	—	59	ilg fein d' Caprau
Giachen Ant. Riedi	1	—	1	—	30	lai daver sin Giusep Mr. Flip de Clavanief
Str. Batesta de Flurin	7	4	3	3	26	ilg fein leu Chasa
Bistgaun Andriuet	2	1	1	—	59	ina chaura
Chlau Bischuolm	4	2	2	1	58	ina vaneun gronda
Gion Giusep Simunet	5	3	2	2	27	ina starleglia
Gretta Durgiaj	3	—	3	1	30	ina caura
Giachen Ant. de Flurin	2	2	—	—	58	ina caura
Batesta Fope	5	3	2	2	27	ilg fein leu chassa
Margretta Schuoler	3	1	2	1	29	ilg fein leu chassa
Tomaisch Schuer	4	2	2	1	58	lai silg ugau staus paga- dur per el
Giusep Maria Riedij	5	3	2	2	27	ina caura
Maria Matleina Berter	2	1	1	—	59	ina cazeta
Scheneveve de Florin	2	1	1	—	59	lai silg Str. Lezi
Rest Giusep Sac	2	1	1	—	59	ina cazeta
Str. Giachen Gienalin	2	1	1	—	59	ina cazeta
Giusep Maria Albin	6	3	3	2	57	la pagaglia dilg om
Baba Schmedt	1	—	1	—	30	in plumatsch plemas
Giahanes Stiffahoffer	8	4	4	3	56	ina vaneun gronda
Domenica Berter	3	1	2	1	29	ina caura
Chlau Mihel Huender	7	4	3	3	26	ilg fein leu chassa
Gion Franzestg Manetsch	4	2	2	1	58	ina caura
Balzer Tener	5	1	4	2	29	ina caura
Giusep Ant. Huender	3	2	1	1	28	ilg fein leu chasa

Dilg chau cassa Nom a schlateina	Nr. de las parsunas	Nr. de la frina segel	Nr. de la frin farmantun	fl.	x.	Remarcas dils inpeigns ne enpermschiuns
Mariarta Longer	3	1	2	1	29	ilg fein leu chasa
Maria Libratta Jacmet	1	—	1	—	30	in fier de fiuc
Ona Maria Tgietgel	3	1	2	1	29	ina troca
Maria Librata Luz	4	3	1	1	57	lai sin claustra
Mr. Cholastia Baselgia	2	1	1	—	59	lai ilg fein vi s. Gada
Maria Ludavica sira dilg Zapergt Chapeder	1	—	1	—	30	lai sin Giachen Ant. Mon
Martin Schmedt	5	3	2	2	27	ina caura
Mr. Chastgina Schimuret	1	—	1	—	30	2 bratscha lanziel
Hans Giachen Stifahofer	4	2	2	1	58	ina nuorsa
Maria Lisabet Frij	2	1	1	—	59	ina caura
Gion Antoni Luz	4	1	3	1	59	ina nuorsa
Gion Gieri Kolomberg	4	2	2	1	58	ina caura
Brida Gumanel	3	1	1	—	59	in tier chasa
Torte Biart	2	1	1	—	59	ilg fein leu chasa
Ona Maria Tschimonet	3	2	1	1	28	ina caura
Ona Maria Durgiaij	2	1	1	—	59	ina nuorsa
Maria Barla Riedij de Medel dona dilg fravi	2	1	1	—	59	ina troca
Giachen Franzestg de Flurin	4	2	2	1	58	ilg fein silg pleun
Matias Schueler	4	2	2	1	58	ilg fein a Chaprau
Balongnia Maissen	3	1	2	1	29	ina troca
Franzisca Cathr. Scherer	1	—	1	—	30	ina cazeta
Mariuschla Huender	3	1	1	—	59	ina cazeta
Placi Nut	4	2	2	1	58	in anoilg
Gion Dumeni Simuret	3	1	2	1	29	lai silg Sgr. Assisten Huender
Martin Nut	4	2	2	1	58	in anoilg
Gion Batesta Flip	3	1	2	1	29	ina caura
Peter Andriuet	3	2	1	1	28	ina caura
Ona Maria Not	5	3	2	2	27	lai silg Str. Batesta Mon
Giusep Ant. Schmedt	6	3	3	2	57	ina nuorsa
Giusep Fidel Huender	6	3	3	2	57	ina caura
Maria Arta Jacmet	2	1	1	—	59	ina cazeta
Giusep Sac	5	3	2	2	27	ina caura
Fidel de Sacs	2	1	1	—	59	ina caura
Stiaffen Schmet	2	1	1	—	59	ina caura
Hans Gieri Vanzin	4	3	3	2	27	ina caura
Placi Berter	4	2	2	1	58	ina caura
Maria Barla de Flurin	3	2	1	1	28	ha dau in fazolet seida
Maria Margretta Vanzin	1	—	1	—	30	2 bratscha lenziel
Maria Barla Vanzin	3	1	2	1	29	ina vaneun
Onna Maria de Gonda	3	2	1	1	28	5 bratscha lenziel
Lucia Ber	5	3	2	2	27	lai sin Giachen Mon
Gion de Flurin	5	2	3	2	28	ina caura
Mariarta Jacmet	1	1	—	—	29	2 bratscha lenziel
Gion Franzestg de Crap	1	1	—	—	29	ina cazeta

Dilg chau cassa Nom a schlateina	Nr. de las persunas	Nr. de la frina segel	Nr. de la frin farmantun	fl.	x.	Remarcas dils inpeigns ne enpermschiuns
Meister Hans Gieri Vanzin	3	1	2	1	29	ina caura
Str. Giochen Disch	4	2	2	1	58	ina caura
Matleina Biart	2	2	2	1	58	ina caura
Giusep Schmedt	5	3	3	2	27	in vadi
Str. Giusep Ant. Maissen dau per seia moma	1	2	2	1	58	ei sez pagadur
Giachen Ant. Fribergt	3	2	2	1	50	ina caura
Modest Glivers	6	3	3	2	27	ina caura
Hans Ant. Deruns NB. Retschiert quindisch blus- cers per las crestgies	3	2	1	1	28	la pagaglia de siu mat staus paster a vitg
Matleina de Runs	3	2	1	1	28	ina caura
Dona Gion Lureng Schmet	8	4	4	3	56	ina buna cazeta
Giusep Anton Albin	5	3	3	2	27	ina caura
Giachen Martin Durgiai	3	—	4	2	—	ina caura
Felix Ant. Bigliel	3	2	2	1	58	ina caura
Maria Catrina de Sax	—	—	1	—	30	
Maria Gretta Durgiai	—	3	—	1	27	
Maria Margretta Schuoler	—	2	—	—	58	
Maria Luzia Beer	—	2	2	1	58	
Giusep Fidel Huonder	—	3	3	2	27	
Mistral Gion Loreing Cargiet	—	—	7 ³ / ₄	3	52	
Meister Plazi Smet	—	4 ³ / ₄	—	2	17	
	300	165 ³ / ₄	172 ³ / ₄	163	24	